

τω τὰ ῥήματα ἐσημειώθησαν κατ' ἐνεστῶτα ὀριστικῆς καὶ οὐχὶ ἀπαρεμφάτου, ὡς παρὰ τοῖς ἄλλοις, παρασημειομένου ἔνθα δεῖ καὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν ἀνωμάτων χρόνων, καὶ ἄλλων τινῶν ἀνωμαλιῶν. Περί δὲ τὴν ἑρμηνείαν, ἀποδοῦς κυριολεκτικῶς ὅλας ἐκάστης λέξεως τὰς σημασίας, παρεσημείωσα προσέτι καὶ πολλὰς συνωνύμους ἑλληνικὰς ἐκ τῶν πρωτοτύπων κειμένων, ἀνθ' ὧν εὐρίσκειται τεθειμένη ἢ αὐτὴ λέξις ἐν ταῖς Σλαβωνικαῖς μεταφράσεσιν. Ἀντεχόμενος δὲ τῆς ὀρθότητος τῶν λέξεων, προειλόμην πανταχοῦ (ἐκτὸς δύο ἢ τριῶν ἐξαιρέσεων) τὴν γραφὴν αὐτῶν τὴν παραδεδογμένην ἐν ταῖς ἐκδόσεσι τῶν τε ἱερῶν Γραφῶν καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων· τὰς δὲ ἐν τῷ ποιητικῷ παραρτήματι ἀπαντωμένας λέξεις, τὰς καθαρὰς μὲν Σλαβωνικὰς οὖσας, τονιζομένας δὲ καὶ προφερομένας Σερβικώτερον, οὐ κατεχώρισα ἐν τῷ Λεξικῷ κατὰ τὸν Σερβικὸν τονισμόν, ἀλλὰ κατὰ τὸν συνήθη ἱερογραφικόν. τὰς δὲ ἐν τοῖς πρωτοτύποις λόγοις ἀπαντωμένας νεωτέρας λέξεις ἀνηκούσας οὐχὶ εἰς τὴν ἀρχαίαν Σλαβωνικὴν, ἀλλ' εἰς τοπικὰ ἰδιώματα, τὸ Ῥωσικὸν δηλονότι, τὸ Σερβικόν, καὶ ἄλλο, διελὼν κατεχώρισα μετὰ τὸ τέλος τοῦ Λεξικοῦ ἐν ἰδίῳ Ἀλφαβητικῷ πίνακι ὑπὸ τὸ ὄνομα Γλωσσάριον. Πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας ἐπήγαγον, ὡς μοι ἔδοξαν, ἐπὶ τὸ κρεῖττον μεταβολὰς, ὡς ἕκαστος τῶν φίλων ἀναγνωστῶν δύναται παρατηρῆσαι, ἀντιπαράθετος τοῦτο πρὸς πάντα τὰ πρὸ αὐτοῦ Σλαβωνικὰ λεξικά. Ἐκτίθημι δὲ ὅμως καὶ ἐγὼ πρὸ αὐτοῦ σημειώσεις τινὰς καταδηλούσας τὴν μέθοδον αὐτοῦ, καὶ ὀδηγούσας τοὺς μαθητιῶντας πρὸς εὐλοπωτέραν καὶ σκοπιμωτέραν αὐτοῦ χρῆσιν. Οὕτως ἔχουσιν οἱ τῆς Χρηστομαθείας σπουδασταὶ πρόχειρον βοήθημα πρὸς τὰς μελέτας αὐτῶν τὸ προκείμενον Λεξικόν, θεραπεῦσον μὲν πληρέστατα τὰς σχολαστικὰς αὐτῶν ἀνάγκας, περιέχον δὲ περίπου τὰ